

DORJE SEMPA SANGWA DRIME LE. SHAGPE NYING PO JANG PE GYALPO TEN

From the Unstained Secrecy of Vajrasattva, The essence of all Confessions, the King of Purifiers!

OM. ZHI TOG DANG POY SANGAY KUN TU ZANG

OM. I pray to you, the Primordial Ground, Buddha Samantabhadra,

DORJE SEM PA DORJE DE ZHIN SHEG

To you, Dorje Sempa (Vajrasattva), the Vajra-Tathagata [could be in essence one's root guru],

PAWO CHEN PO DRO WA KYOB PE GÖN

To you, the great brave heroes, who are the protectors of all the animated beings,

DAG LA TSER GONG YE SHE CHEN GYI ZIG

Care for me with your compassion and heed me through your primordial-wisdom eyes!

AH. DÖNE MA KYE YE NE NAM DAG KYANG

AH. Although initially unborn and originally completely pure,

TRUL NGOR LO BUR SHARWEY KUN TOG LE

From the point of view of the deceptive, instantaneously arising appearances,

MA RIG ZUNG DZIN KYEN NANG NYAM CHAG KUN

All the committed degenerations and violations of samaya due to my grasping [to subject and object of these conditioned appearances] out of ignorance,

DAG CHEN CHÖ YING YUM GYI LONG DU SHAG

I confess in the Expanse of the Great Dharmadhatu-Purity of Samantabhadri!

BENZAR SANGWEY DAGPO DORJEY DAM DRAG PA

BENZAR. The Lord of Secrets, (who is Vajrapani or Chagna Dorje), who has proclaimed the vajra-samayas,

KU SUNG TUG SANG SA MA YA BUM GYI

All of them amounting to a hundred thousand [and are related to the secrecy] of body, speech and mind [of the Guru],

DAM LE NYAM SHING TSIG LE GAL WA GANG

Whichever of them I have violated and whichever teaching I have defied,

RABTU NONG ZHING GYÖ PE TOL LO SHAG

With utmost guilty shame, I straightforwardly confess!

SATO NYAM PA KYÖN GYUR PE DÜ DE NE

SATO. These samaya-violations and transgressions of mine, and the exceeding elapsed time (without having confessed them),

LE KYI NYER DZIN DORJE KANDRO YI

For the Vajra-Dakinis, karmic samaya-keepers [watching over practitioners if they keep or break their samaya],

KA YI CHE PA DRAG POY GYUR GYUR WE

(These breaches) have become a cause for me to be punished rigorously.

DI CHI DRIB GYUR NYAL CHEN GYU SAG SHAG

I acknowledge this accumulation (of broken samayas) as the sinful cause for the Great (Narak) Hell for this and the next lives.

HUNG DÖ PE GYAL PO YE NE DORJE CHE

HUNG The All-Wish-Granting King, the primordial Great Vajra,

MIG SU ME CHING NYAM DANG SHAG PA DRAL

Without having any focus, having transcended broken samaya and confession,

KUNTU ZANGPO YEDZOG RIG PE LONG

In the expanse of awareness, in which all varieties of qualities are primordially perfected,

DU DRAL ME PA CHÖ YING LONG DU AH

In that expanse of Dharmadhatu where union and separation are transcended, I abide. AH.

The three stanzas of the Vajra-Words of the King of Confessions will stir up the depths of samsara. Just as alchemy has the potential to turn iron to gold, this confession-practice is suitable for the broken samaya out of ignorance. This practice, which cleanses broken samaya and protects the living beings, has arisen from the expanse of realization of Samantabhadra [and Samantabhadri]. For the sake of future generations, Guru Padmasambhava has arranged this wondrously in indicative signs. May my heart-son meet with (these instructions). (Or: No ordinary, being, other than my spiritual son who is a manifestation of mine, will be able to come in contact with it.) [Only an extraordinary being like a treasure-revealer can decode it.] This was written down by the heroic blood-drinking Heruka of the enlightened activities.